

А. В. ВОЗНЕСЕНСКИЙ

Сведения и заметки о кириллических печатных книгах

14. О московских Святцах 1646 г.

В 2001 г. в Древлехранилище им. В. И. Малышева Пушкинского Дома поступила большая коллекция рукописных и старопечатных книг, переданная туда в дар Марией Спиридоновной Бурмагиной.¹ Среди книг этой коллекции, между московскими изданиями первой половины XVII в., обнаружился Святцы, напечатанные в Москве в 1646 г.,² — издание, не относящееся к числу особенно редких, сохранившееся в достаточно большом количестве экземпляров и во многих собраниях кириллических книг. Между тем оказалось, что экземпляр из коллекции М. С. Бурмагиной заслуживает самого пристального внимания.³

Святцы 1646 г. не были первым изданием этой книги в Москве, месяцесловы издавались там и прежде, причем не только в составе Псалтири с воследованием или Устава, а также изредка в дополнение к другим богослужебным книгам,⁴ но и в виде отдельной книги,⁵ тем не менее новое издание имело совсем не простую судьбу. Это становится очевидным уже при рассмотрении листовой формулы книги, которую, благодаря хорошей сохранности целого ряда экземпляров Святцев,⁶ можно представить следующим образом:

$1^8 2^8 3^8(\pm 7) 4^8(\pm 3) 5^8(\pm 3) 6^8 7^8(\pm 7) 8^8 9^8 10^8(\pm 6) 11^8 12^8(\pm 4, 6) 13^8(\pm 5) 14^8 15^8(\pm 1) 16^8 17^8(\pm 7) 18^8 19^8 20^8(\pm 7) 21^8—25^8 26^8(\pm 1) 27^8 28^8(\pm 1) 29^8 35^8 36^8(\pm 6, 8) 37^{8+1}(\pm 7) 38^8(\pm 2) 39^8(\pm 5) 40^8—49^8 50^8(\pm 4) 51^8—53^8 54^6 = \text{л. [1 пустой], 1—296, 296—346, 348, 348—351, 353—427, [1—3 пустые].}$

При этом сигнатуры проставлялись в книге на первом листе тетради (исключение: 1-я тетрадь, имеющая знак сигнатуры на 2-м листе из-за того, что 1-й лист

¹ Северов М. Книжные сокровища с Северной Двины // Аргументы и факты — Петербург. 2002. № 1—2 (438). С. 5.

² См.: Зернова А. С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII веках: Сводный каталог. М., 1958. № 193.

³ ИРЛИ, Бурм. 29. Приношу искреннюю благодарность В. П. Бударагину, обратившему мое внимание на эту книгу.

⁴ Для Псалтири с воследованием и Устава месяцеслов являлся одной из основных составляющих частей, тогда как появление его, к примеру, в составе Часовника 1640 г. было скорее чем-то экстраординарным.

⁵ Первое и единственное до этого издание Святцев появилось на свет в Москве в 1639 г. в типографии Василия Бурцова (Зернова А. С. Книги кирилловской печати... № 113).

⁶ Кроме экземпляра из собрания Древлехранилища мною были просмотрены экземпляры: БАН 1189сп, 1190сп, 1245сп, 6758сп; ГИМ Мнш. 1095, Син. 216, Цар. А 153, Хлуд. 168, Щап. 178; РГБ 2828, 2829, 4987, 4988, 4989, 4990, 8524, 8525; РНБ III.6.6^а, III.6.6^б, III.6.6^в.

был пустым) в центре нижнего поля листа. Обычно для оттиска знаков сигнатур использовалась черная краска, но довольно часто типографы обращались к киновари (тетради 3, 4, 6, 7, 11, 13, 14, 17—20, 23—25, 32—38, 40, 45, 46, 52, 54). Рядом с некоторыми из сигнатур обнаруживаются также напечатанные один над другим два значка в виде перевернутой запятой (тетради 2, 22, 30, 39, 47, 53), а однажды — астериск (тетрадь 5). Очевидно, это был еще один из способов пометы долей книги, отданных в работу наборщикам разных станов.⁷

Нумерация листов помещалась в правом нижнем углу листа и была довольно сбивчива. Так, л. 116 имел номер 16, 134—104, 140—49 и $\overline{m\bar{p}}$, 232—222, 236—232, 244—225, 246—241, 247—235, 249—248, 318—306, 342—349, 381—384, 384—381, 403—375. Некоторые из этих ошибок были замечены и исправлены в процессе печатания книги (обе ошибки в нумерации л. 140 находятся: первая — только в экз. РГБ 4987 и РНБ III.6.6^б, вторая — БАН 1245сп, РГБ 2829 и РНБ III.6.6^а), но большая часть их правилась уже после — посредством закраски неправильных цифр и постановки штампом поверх закраски правильных. Примечательно, что и сама правка принесла в фолиацию книги одну из ошибок, а именно нумерацию л. 134 как 104. Подобная нумерация появилась после того, как было решено заменить л. 134 из-за нескольких ошибок, допущенных в тексте.⁸ Впрочем, ошибку в нумерации довольно скоро заметили и исправили обычным способом — после закраски, при помощи штампа.

Некоторые особенности, обнаруживаемые в экземплярах Святцев 1646 г., кажется, позволяют представить, как проходил процесс правки издания. После отпечатания тиража и фальцовки в тетради книга внимательно и последовательно прочитывалась, в читаемый экземпляр вносилась правка; затем несколько работников типографии должны были вносить замеченные при чтении поправки в весь тираж.⁹ При этом работали они механически, не пытаясь исправить пропущенное при чтке¹⁰ или вникнуть в смысл вносимого исправления.¹¹ Так исправлялись ошибки, показавшиеся незначительными. Если ошибка признавалась серьезной, то лист книги, на котором она обнаруживалась, подвергался перепечатке с последующей вырезкой листа с неверным текстом и вклей-

⁷ О подобном использовании киновари см. мою статью: Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 10. О киноварных сигнатурах в московских изданиях XVII века (на примере изданий Псалтири) // ТОДРЛ. СПб., 2004. Т. 55. С. 462—467.

⁸ См. стр. 1: *Чтнюю память вместо Чтнюю твою память*, стр. 9: *даормъ вместо даромъ*, отсутствие маргиналии против стр. 12 (экз. БАН 1190сп; ГИМ Син. 216; РГБ 4990). Ошибка в стр. 9 встречается не во всех экземплярах, поскольку была замечена и исправлена еще в процессе печати (см. экз. БАН 6758сп).

⁹ О том, что, вероятно, над внесением поправок работало сразу несколько человек, свидетельствуют, как представляется, случаи употребления нескольких способов исправления ошибок, которые могли применяться при правке одной и той же тетради одного и того же издания. К примеру, при рассмотрении экземпляров Псалтири 1632 г. из собрания РГБ (3707, 3923, 3924, 3925, 8501) становится очевидным, что исправление опечаток в разных экземплярах неодинаково, что для него в равной степени привлекаются и привычная заклепка ошибки клочком бумаги, на котором отпечатано правильное чтение текста, и более новый способ — закрашка ошибки с последующим нанесением поверх ее штампом правильного текста, и даже изредка исправление опечатки чернилами от руки.

¹⁰ Поэтому в Святцах сохранилась ошибка в счете листов — 346, 348, 348 —, не исправленная ни в одном из известных мне экземпляров книги.

¹¹ В ряде экземпляров Святцев (см. экз. БАН 1190сп; РГБ 2828, 4990, 8524, 8525; РНБ III.6.6^а) номер 306 на л. 318, который правилась посредством закраски цифры 6 и простановки поверх штампом числа 18, не пропечатался вовсе. Но это несколько не возмужало работников, участвовавших в правке этих экземпляров, и л. 318 в них получил номер 18.

кой на его место вновь отпечатанного.¹² Глоссы же с целью исправления ошибок в Святцах 1646 г. не использовались вовсе.¹³

Святцы 1646 г. рассматривались в качестве первого официального издания этой книги на московском Печатном дворе, даже несмотря на издание Василия Бурцова 1639 г. Об этом свидетельствует то, что текст Святцев стал предметом особой заботы типографов, прямо заявивших в колофоне, что он дополнен сведениями вкратцѣ ѿ лѣтописецѣ греческихъ и роусскихъ, ѿ житиѣ стѣхъ и прѣбныхъ оцѣ, и ѿ подвигохъ нхъ коегождо, и страданѣи стѣхъ мѣнкѣ идѣже и какѣ кѣждо вѣ каа времена и при кѣихъ царѣхъ подвиги свои или страданѣи ѿ хртѣ сконча, причѣм утверждение, касающееся их обращения к греческому тексту, совсем не голословно.¹⁴ Использование типографами греческого текста можно предположить уже по глоссам, встречающимся как в месяцесловной части Святцев (см. л. 102, стр. 9 и 18, к слову амвросіе глосса в, л. 285 об., стр. 7, к слову лимонъ (λίμν) — пристанище, л. 317, стр. 16—17, к слову стратопедархъ (στρατοπέδαρχος) — военачальник), так и в дополнениях к ней (см. л. 378 об., стр. 14—15, к слову сѣвотѣ — грѣ савватѣ, л. 394, стр. 3 к слову сѣвотѣ — грѣ савватѣ).¹⁵

Кроме того, на восприятие на московском Печатном дворе предпринимаемого там издания Святцев как *editio princeps* указывает то, что подготовка его к

¹² Кроме случайно незамененного л. 134 (см. сноску 8) мне удалось обнаружить в некоторых экземплярах также незамененные л. 91 (экз. РНБ III.6.6^в), 93 (там же), 112 (там же), 200 (экз.: БАН 1189сп; ГИМ Цар.А 153; РГБ 4989) и 287 (ГИМ Син. 216). Главной причиной замены этих листов были ошибки в словах, допущенные в тексте. На обороте л. 91, стр. 9—10, было поначалу напечатано: *непрестаннѣ сохрани отечество свое гражданы и люди, при исправлении: ...градѣже и люди; на л. 93 об., стр. 6: иже вѣ при авраіане (испр. на: авраіанѣ); на л. 112 об., стр. 7, 20-е декабря представлено как Попразднѣство Рождества Христова. Л. 200 и 287 получили неверное указание вруселета (на л. 200, стр. 8: р в п н с т ч вместо ч т с н п в р; на л. 287 об., стр. 5: с н п в р ч т вместо т с н п в р ч); к тому же на л. 200 об. было признано необходимым заменить маргиналии против стр. 18 с Ѣ на Ѣ .*

¹³ Лишь две глоссы можно рассматривать как исправление ошибок, если, конечно, не видеть в них попытку полемики справщиков с принятым в печать текстом. В одном случае (л. 74) к указанию на то, что Иоанн Златоуст жил 53 года, вводится на поле поправка — 62, в другом (л. 301 об.) — год от сотворения мира 6306, который в тексте переводится в год от Рождества Христова как 806, исправляется на 6296. Важно отметить, что в Святцах почти совсем нет и глосс грамматико-орфографического свойства, характерных для московских изданий той поры (см. об этом мою статью: Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 8. О том как у нас правились печатные книги: Кавычный экземпляр Псалтири (М., I.1678) // ТОДРЛ. СПб., 2003. Т. 54. С. 604—605). К ним может быть причислена только малопонятная глосса ѣ к слову *вѣдѣти* на л. 118 (знак глоссы в тексте расположен над буквой *д*, но, вероятно, ею предполагалось чтение этого слова как *вѣдѣти*), да еще глосса *во мни* к словам *в монашескѣи чинѣ* (л. 305 об.). Другие глоссы, за некоторым исключением, представляют собою либо служебные (указание молитвословий, см. л. 358, 360, 364), либо отсылочные (они встречаются главным образом в повествовании о вселенских соборах, см. л. 299 об.—301 об.), либо служащие для привлечения внимания читателя (см. л. 111 об., 252 об., 299, 359), либо пояснительные (см., л. 235, к числу *тѣи* — глосса *трѣ со*, л. 318 об., к слову *врашѣ* — *свинѣ масть*, л. 383, к слову *литерми* — *писмены*, и, возможно, л. 332, к слову *припадетъ* — *прилучаетса*).

¹⁴ Обычно начало использования греческих текстов при подготовке книг к печати на московском Печатном дворе относят к 1649 или 1650 гг. (см.: Филарет (Гумилевский). История Русской Церкви. 5-е изд. М., 1888. Ч. 4. С. 222; Макарий (Булгаков). История Русской Церкви. СПб., 1882. Т. 11. С. 136; СПб., 1883. Т. 12. С. 113; Каптерев Н. Ф. Патриарх Никон и его противники в деле исправления церковных обрядов: Время патриаршества Иосифа. 2-е изд. Сергиев Посад, 1913. С. 49—50; Николасевский П. Ф. Московский печатный двор при патриархе Никоне // Христианское чтение. 1891. Ч. 1. № 1—2. С. 178—179; Белокурова С. А. Арсений Суханов. М., 1891. Ч. 1. С. 326—327; Карташев А. В. Очерки по истории русской церкви. М., 1992. Т. 2. С. 148).

¹⁵ Примечательно, что подобные глоссы в дополнениях к месяцесловной части Святцев обнаруживаются лишь в тексте *Ѧ таниѣ вѣхоженѣа спасителнаѣхъ дне истинныа пасухи*, избранном от слова Афанасия Великаго, архиепископа Александрийскаго, помещенном на л. 377—397 книги.

печати сопровождалась теми процессами, которые были привычны как раз при издании новой, не печатавшейся прежде книги. Так, для него, оставив без внимания то, что издание Бурцова имело формат в 16-ю долю листа, производился выбор формата, причем выбор этот — 4-я доля листа — оказался впоследствии неудачным, в связи с чем формат Святцев в следующих за этим изданиях был изменен, превратившись из среднего в малый, что затем и было возведено в традицию для московских изданий книги.

Некоторые проблемы возникли и с оформлением книги. Нет сомнений, что первоначально предполагалось начинать текст, относящийся к каждому из 12 месяцев года, заставкой, однако потом предпочтение было отдано использованию в этой роли вязи. При этом решение проблемы происходило тогда, когда делались оттиски с набора, содержавшего начало 2-го месяца года — октября. Об этом свидетельствует наличие варианта л. 31, на котором может иметься заставка № 283 (см. экз. БАН 1190сп; РГБ 4987 и 4989; РНБ III.6.6⁶) и не быть вязи. Вариант без заставки, но с вязью, очевидно, появился в процессе печатания книги, поскольку л. 31 ни в одном из вариантов не является картоном, а его набор отличается лишь в том месте, где доска заставки заменена доской с вязью и убрана первая строка заголовка, так как текст ее передавался теперь вязью.

Наконец, типографам пришлось принимать еще одно важное решение. Издание Святцев пришлось на пору, когда на Печатном дворе стали использовать непривычный там более мелкий шрифт.¹⁶ Вполне вероятно, это было связано с тем, что в Москве приступили к изданию книг для частного богослужения, одной из которых как раз и стали Святцы. Не случайно первой книгой, напечатанной мелким шрифтом, стал Канонник 1646 г. Однако в отличие от Канонника, издания малого формата, Святцы было решено печатать форматом в 4-ю долю листа, отчего, нужно думать, и шрифт поначалу был выбран обычный. И свидетельство этому как раз и можно обнаружить в экземпляре, поступившем в Древлехранилище Пушкинского дома.

Большая часть этого экземпляра содержит в себе текст, отпечатанный мелким шрифтом (10 строк = 77 мм), однако ряд листов выделяется тем, что использованный для их печати шрифт крупнее (10 строк = 89—90 мм). Это: л. 1, 2, 5, 6 (2-й, 3-й, 6-й и 7-й листы 1-й тетради); 32—39 (листья 5-й тетради); 88—90, 92—95 (все листы 12-й тетради, за исключением ее 4-го листа); 264, 267, 268, 271 (1-й, 4-й, 5-й и 8-й листы 34-й тетради); 401, 404, 405, 408 (1-й, 4-й, 5-й и 8-й листы 51-й тетради). И подобный отбор листов для печатания другим шрифтом представляется совсем не случайным. Легко заметить, что в двух случаях этот шрифт использован для набора текста целых тетрадей,¹⁷ в трех других — им отпечатана половина тетради, т. е. приготовлен набор, необходимый для оттиска на одном развернутом листе бумаги из двух, на которых делались оттиски текста целой тетради, и что кажущееся на первый взгляд произвольным распределение этих тетрадей внутри экземпляра вполне сходно с принятым на Печатном дворе разделением книги на части при отдаче ее в работу, когда книгу печатали на нескольких станах, а в издании Святцев 1646 г., как известно, участвовало 4 стана.¹⁸

¹⁶ См.: Вознесенский А. В. Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 6. О пустых листах // ТОДРЛ. СПб., 2003. Т. 53. С. 473, сноска 13.

¹⁷ 4-й лист в 12-й тетради был заменен по окончании печатания издания, когда этот лист заменялся во всем тираже книги. Таким образом, экземпляр Древлехранилища с листами другого шрифта прошел процедуру доработки книги, проводившуюся на Печатном дворе перед ее выпуском в продажу, и, следовательно, был там и составлен. Примечательно также, что 6-й лист той же тетради (л. 93) заменен не был. Возможно, это следует объяснять тем, что в более крупном наборе не было той ошибки, которая появилась в мелкошрифтном и которая как раз и стала причиной перепечатки листа (см. сноску 12).

¹⁸ Московские кирилловские издания в собраниях РГАДА: Каталог. М., 2002. Вып. 2: 1626—1650 / Сост. Е. В. Лукьянова. № 102.

Вероятнее всего, сохранившиеся в экземпляре Древлехранилища листы, отпечатанные более крупным шрифтом, были пробными, причем этот пробный набор производился одновременно 4 станами. Каждый из двух наборщиков, состоявших при стане, был обязан сделать по 2 набора, необходимых для печати текста с двух сторон одного развернутого листа бумаги. Наборщики двух станов выбрали для этого одну и ту же тетрадь,¹⁹ на одном — они обратились к разным тетрадям, хотя и входящим, очевидно, в определенную для них долю книги.²⁰ О том, как работали наборщики еще одного стана, судить трудно, поскольку либо сохранилась только половина их работы, либо они были менее квалифицированными и более медлительными и не сумели вполне выполнить предложенное им задание.

В любом случае связь между листами, отпечатанными и мелким и более крупным шрифтами, несомненна. Она ошутима не только в использовании в них одних и тех же досок для вязи (л. 1, 95), но и в соотносительности наборов, которая становится очевидной при их сравнении. Так, более крупный набор, произведенный на «первом» стане (тетради 1 и 51), передается мелким шрифтом строка в строку и единственным, какое можно найти, его изменением является перенос указания вруцелета с правой стороны на левую на л. 5 об. В мелкошрифтном наборе исправляется также одна опечатка (л. 401: поста вместо по-та), но и допускается ошибка (л. 1: и совраніа: здесь союз и, оказавшийся лишним, впоследствии закрашивается), а также нетрадиционное для книги чтение (л. 401 об.: аледіа вместо аледѣа).

Набор, осуществленный на «втором» стане, потребовал значительных изменений уже потому, что, как указывалось, половина листов 5-й тетради имела 18, а другая половина 17 строк на странице. Между тем изменение набора практиковалось и для листов с 18 строками, чем достигалось в ряде случаев более удобное размещение текста на странице, в частности возможность печатания киноварного текста с начала, а не с середины строки.²¹ При переделке 17-строчного набора в 18-строчный, а в мелкошрифтном издании было принято печатать по 18 строк на странице, эта переделка обычно затрагивает весь текст страниц, за исключением одной-трех строк. В нескольких случаях обнаруживаются и перемены в тексте.²²

Работу «третьего» стана (12-я тетрадь) отличает небрежность, вызванная, возможно, еще и недостаточно хорошей разметкой текста рукописного оригинала. По крайней мере наборщики далеко не всегда выдерживали 17-строчный набор, возведенный здесь в правило. В трех случаях (л. 89, 93, 94 об.) они ограничились размещением текста на 16 строках, превращение которых в 18 при мелкошрифтном наборе вызвало затем некоторые трудности.²³ Вероятно, на-

¹⁹ То, что в работе над набором тетради участвовали по крайней мере два разных лица, ярко показывает пример 5-й тетради. Набор двух развернутых листов бумаги, складывавшихся после фальцовки в тетрадь, заметно различается, поскольку на одном из них (л. 32, 35, 36, 39) зеркало набора заключает в себе 18 строк, на другом (л. 33, 34, 37, 38) — 17 строк.

²⁰ Нужно думать, на одном стане делался набор для развернутых листов бумаги, принадлежавших к 1-й и 51-й тетрадям (л. 1, 2, 5, 6, 401, 404, 405, 408). И в том и в другом случае набор сделан с расположением 18 строк на странице, тогда как еще одна полутетрадь (34-я) имела в зеркале набора 17 строк.

²¹ См. л. 32 об., 36.

²² См. л. 33, стр. 17 (18): слово истинное вместо слово истинны; л. 34, стр. 1: ради хрте бже вм. хрте бже; л. 34 об., стр. 4—5: вѣ ѿ первоудалныхъ мудрыхъ вм. вѣ ѿ первоудалнѣ мудрыхъ; л. 35 об., стр. 3—4: и западныхъ достигъ галативъ вм. ...валатовъ; л. 36, стр. 17: навчивса ѿ же вм. навчивса же; л. 38 об., стр. 16 (17): зрд гв вм. зрд гв.

²³ На л. 89 при мелкошрифтном наборе количество строк было увеличено с 16 до 17, однако не исключено, что это произошло по невниманию, из уверенности, что смысл перенабора заключен в увеличении количества строк лишь на 1.